



Воронежский государственный университет Университет имени Гоце Делчева, г. Штип
Россия Македония

Воронешки државен универзитет Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
Русија Македонија

Voronezh State University Goce Delcev University in Stip
Russia Macedonia

Вторая международная научная конференция Втора меѓународна научна конференција

Second International Scientific Conference

ФИЛКО

FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

СБОРНИК СТАТЕЙ
ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
CONFERENCE PROCEEDINGS

10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017

Воронеж

Воронеж

Voronezh



Воронежский государственный университет **Университет имени Гоце Делчева, г. Штип**
Россия **Македония**

Воронешки државен универзитет **Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,**
Русија **Македонија**

Voronezh State University **Goce Delcev University in Stip**
Russia **Macedonia**

Вторая международная научная конференция **Втора меѓународна научна конференција**

Second International Scientific Conference

ФИЛКО

FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ **ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**
PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

СБОРНИК СТАТЕЙ
ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
CONFERENCE PROCEEDINGS

10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017

Воронеж

Воронеж

Voronezh

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ
Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Софија Заболотнаја (Русија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Виолета Димова (Македонија)
Марија Кусевска (Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (Македонија)
Даниела Коцева (Македонија)
Силвана Симоска (Македонија)
Татјана Атанасоска (Австрија)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Јулиа Дончева (Бугарија)
Гергана Пенчева-Апостолова (Бугарија)
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Ева Бартос (Полска)
Даниела Костадиновиќ (Србија)
Тамара Валчиќ-Булиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Зеки Ѓурел (Турција)
Неџати Демир (Турција)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонгат (Франција)
Реа Лујиќ (Хрватска)
Технички секретар
Софија Заболотнаја
Татјана Уланска

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Софија Заболотнаја (руски јазик)

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)

Снежана Кирова (англиски јазик)

Техничко уредување

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

Адреса на организацискиот комитет:

Воронешки државен универзитет

Филолошки факултет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет

ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

81(062)

82(062)

316.7(062)

МЕЖДУНАРОДНАЯ научная конференция (2 ; Воронеж ; 2017)

Сборник статей / Вторая международная научная конференция, Воронеж, 10-12 мая 2017 = Сборник на трудови / Втора меѓународна научна конференција, Воронеж, 10-12 мај 2017 = Conference proceedings / Second International Scientific Conference, Voronezh, 10-12 May 2017. - Штип : Универзитет имени Гоце Делчева = Универзитет “Гоце Делчев” = Shtip : Goce Delcev University, 2017. - 642 стр. : табели ; 25 см

Трудови на рус., мак. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-469-7

а) Јазик - Собири б) Книжевност - Собири в) Културологија - Собири
COBISS.MK-ID 105484554

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Виолета Димова, Филологический факультет при УГД
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Софья Заболотная (Россия)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Виолета Димова (Македония)
Мария Кусевска (Македония)
Ева Гёргиевска (Македония)
Даниела Коцева (Македония)
Силвана Симоска (Македония)
Татяна Атанасоска (Австрия)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Юлиа Дончева (Болгария)
Гергана Пенчева-Апостолова (Болгария)
Биляна Мариц (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Ева Бартос (Польша)
Даниела Костадинович (Сербия)
Тамара Валчич-Булич (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Ахмед Гюншен (Турция)
Зеки Гюрел (Турция)
Неджати Демир (Турция)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)
Реа Луйич (Хорватия)
Ученый секретарь
Софья Заболотная
Татьяна Уланска

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)

Софья Заболотная (русский язык)

Снежана Кирова (английский язык)

Техническое редактирование

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

Адрес организационного комитета

Воронежский государственный университет

Филологический факультет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет

ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

EDITORIAL STAFF

Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Sofya Zabolotnaya (Russia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Violeta Dimova (Macedonia)
Marija Kusevska (Macedonia)
Eva Gjorgjievaska (Macedonia)
Daniela Koceva (Macedonia)
Silvana Simoska (Macedonia)
Tatjana Atanasoska (Austria)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Gergana Pencheva-Apostolova (Bulgaria)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Ewa Bartos (Poland)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Necati Demir (Turkey)
Zeki Gurel (Turkey)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Rea Lujic (Croatia)
Conference secretary
Sofya Zabolotnaya
Tatjana Ulanska

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Sofya Zabolotnaya (Russian)

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Snezana Kirova (English)

Technical editing

Kostadin Golakov

Irina Arzhanova

Slave Dimitrov

Address of the Organizational Committee

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faculty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Ануфрієв Олег – КУЛЬТУРНА ІДЕНТИФІКАЦІЯ НЕКРАСОВЦІВ-СТАРОВІРІЦ В ПОНИЗЗИ УКРАЇНСЬКОГО ДУНАЮ: ІСТОРІЯ ТА СТАН ЗБЕРЕЖЕННЯ В СУЧАСНИХ УМОВАХ ПОЛІЕТНІЧНОСТІ (НА МАТЕРІАЛИ ПОЛЬОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ)	11
2. Асимопулос Панайиотис - РЫБНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ГРЕЧЕСКОМ, РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ	19
3. Балек Тијана - КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА ТЕМПЕРАТУРНИХ ПРИДЕВА У САВРЕМЕНОМ СРПСКОМ И РУССКОМ ЈЕЗИКУ	27
4. Беляева Наталья - ОБРАЗ ДОМА В ТВОРЧЕСТВЕ В. ВЫСОЦКОГО И Ю. ШЕВЧУКА: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ	37
5. Бердникова Ольга Анатольевна – ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК	45
6. Бестолков Дмитрий Александрович – УЧАСТНИК РЖЕВСКОЙ БИТВЫ. ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ АЛЕКСАНДРА ТВАРДОВСКОГО В КОНТЕКСТЕ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ.....	55
7. Гладышева Светлана - СУДЬБА РОССИИ И ЕВРОПЫ В ПУБЛИЦИСТИКЕ Д. С. МЕРЕЖКОВСКОГО ПЕРИОДА ЭМИГРАЦИИ.....	63
8. Гончарова Алина - ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕТОДИКИ «ТИХОГО ОБУЧЕНИЯ» ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КЕЙЛЕБА ГАТТЕНЬО	69
9. Гоцко Алла Николаевна - СОЦИАЛЬНЫЕ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ РЕЧЕВОЙ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ- ФИЛОЛОГА	79
10. Гузенина Светлана - СЛАВЯНСКИЕ ДУХОВНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ В КУЛЬТУРЕ РОССИИ И МАКЕДОНИИ.....	85
11. Ghențulescu Raluca -демче CULTURAL CHALLENGES IN SPECIALIZED TRANSLATIONS	91
12. Демченко Зинаида - КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА И ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ У СТУДЕНТОВ КОЛЛЕДЖА ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ К УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	101
13. Денкова Јованка - НАУЧНАТА ФАНТАСТИКА НА ИВАН ЕФРЕМОВ	111
14. Димова Виолета - ЕСТЕТИКАТА НА КОМУНИКАЦИЈАТА И МЕДИУМИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА	121
15. Ѓорѓиева Димова Марија - ЗА АТРАКТИВНОСТА НА ЕДЕН ЖАНР (КНИЖЕВНИТЕ, КНИЖЕВНО-ТЕОРИСКИТЕ И КНИЖЕВНО-ИСТОРИСКИТЕ ИМПЛИКАЦИИ НА ИСТОРИОГРАФСКАТА МЕТАФИКЦИЈА)	129
16. Ѓорѓиоска Жаклина - ЦРКОВНОСЛОВЕНИЗМИТЕ ВО ТВОРЕЧКАТА РИЗНИЦА НА АНТЕ ПОПОВСКИ	139
17. Ефременкова Татьяна Николаевна - ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО УСПЕШНОЙ ЛИЧНОСТИ, ЧЕРЕЗ ОРГАНИЗАЦИЮ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ	149
18. Жосу Зоя - ПАМЯТЬ КУЛЬТУРЫ В РОМАНЕ ГЕРМАНА БРОХА «НЕВИНОВНЫЕ»	153

19. Зайналова Лариса – СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ КАК ОСНОВА ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ	157
20. Зуева Надзея - ІДЭЙНЫ БАЗІС НАРОДНАГА БЫЦЦЯ Ў МАЛОЙ ПРОЗЕ БЕЛАРУСКАГА ПІСЬМЕННІКА ЛУКАША КАЛЮГІ	163
21. Иванова Бильана, Кирова Снежана, Кузмановска Драгана - ВЛИЯНИЕ НА ВЕШТИНИТЕ ЗА ПИШУВАЊЕ И ЗБОРУВАЊЕ НА КОМУНИКАЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ НА АНГЛИСКИ И ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК	173
22. Ивановска Билјана, Кусевска Марија - ПРАГМАТИКА НАСПРОТИ ГРАМАТИКА НАСПРОТИ СЕМАНТИКА	185
23. Iskrev Dimitar - THE MENTOR AS KEY FIGURE IN WORKPLACE TRAINING	193
24. Јакимовска Светлана - ТРАНСФЕРОТ НА КУЛТУРНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ПРИ ПРЕПЕВОТ НА СТИХОЗБИРКАТА БЕЛИ МУГРИ ОД КОЧО РАЦИН	201
25. Jankova Natka - INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ELT	211
26. Jovanov Jane - POLYCONTEXTUAL LINGUACULTURAL COMPETENCE	219
27. Југрева Марија - ПРОТЕСКАТА ВО РАСКАЗОТ „МЕТАМОРФОЗА” НА ФРАНЦ КАФКА	227
28. Караниколова-Чочоровска Луси - МЕНТАЛИТЕТОТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА ЧЕХОВ (ЗА ЖЕНСКИОТ, ЧИНОВНИЧКИОТ И НАРОДСКИОТ МЕНТАЛИТЕТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА АНТОН ЧЕХОВ)	233
29. Корноглуб Е.В. - ОБРАЗ Л.Н. ТОЛСТОГО В ПОВЕСТИ ИОНА ДРУЦЭ «ВОЗВРАЩЕНИЕ НА КРУГИ СВОЯ»	240
30. Коробов-Латынцев Андрей - РУССКАЯ ФИЛОСОФИЯ О ВОЙНЕ И НА ВОЙНЕ	245
31. Костюченкова Наталья - МЕТАФОРИЧЕСКАЯ ОРИЕНТАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ГРАММАТИЧЕСКОГО ЯРУСА ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКОВ)	257
32. Крикливец Елена - СТИЛЕВАЯ МОДИФИКАЦИЯ РЕАЛИСТИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ В РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА	263
33. Krsteva, Marija - FACT VS. FICTION: THE DOUBLING OF THE BIOGRAPHICAL SELF IN BIOFICTIONS ABOUT F.SCOTT FITZGERALD AND ERNEST HEMINGWAY	271
34. Кузмановска Драгана, Кирова Снежана, Иванова Бильана - МАКЕДОНСКИОТ ПРЕДЛОГ НА – КАМЕН НА СОПНУВАЊЕ КАЈ ИЗУЧУВАЧИТЕ НА ГЕРМАНСКИОТ И АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК	277
35. Кузнецова Татьяна - КУЛЬТУРА ЭТНОСА В ФИЛОСОФСКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ	287
36. Kyrchanoff Maksym - MODERNISM, FUTURISM AND AVANT-GARDE AS INTELLECTUAL MOTHERLANDS OF TRANSFORMATIONS IN CHUVASH IDENTITY IN THE POETRY OF GENNADIИ АИИ	295
37. Лазарев Андрей - «СЛАВЯНСКИЙ ВЕСТНИК» И МОСКОВСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ СЪЕЗД (1867)	307
38. Леонтиќ Марија - ПОТЕКЛО НА ТУРСКАТА ЛЕКСЕМА (х)ане/(х)ана (hane) И НЕЈЗИНА АДАПТАЦИЈА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО СУФИКС	313
39. Лапыгина Мария - ОПИСАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ СЕРБСКОГО И РУССКОГО НАРОДА В СТАНДАРТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЯХ	321
40. Lisjak Anton - TRAGOVI RAZVOJA SLAVENSKOG IDENTITETA U POVIJESNIM IZVORIMA SREDNJEGA VIJEKA	329

41. Майсюк Ольга - ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО И ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКОВ	341
42. Макаријоска Лилјана - ЛЕКСИЧКИОТ ПОДБОР ВО ПРОЗАТА НА ВЛАДО МАЛЕСКИ	349
43. Марковиќ Михајло, Новотни Соња – ЈАЗИЧНАТА ПОЛИТИКА НА РМ И ОДНОСОТ НА ИНСТИТУЦИИТЕ КОН МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	359
44. Маролова Даринка, Ѓорѓиевска Ева - БИРГЕРОВАТА „ЛЕНОРЕ“ – ПАРАДИГМА ЗА НЕПРЕБОЛНА ЛЮБОВ	367
45. Меркулова Инна - ЛЕКСИКА МАКЕДОНСКОГО ЯЗЫКА НА ОБЩЕСЛАВЯНСКОМ ФОНЕ	373
46. Методијески Дејан, Голаков Костадин - МАКЕДОНИЈА КАКО ПОТЕНЦИЈАЛНА ДЕСТИНАЦИЈА ЗА РУСКИТЕ ТУРИСТИ	383
47. Михайлова Ирина - РОЛЬ ИНОЯЗЫЧНЫХ ВКРАПЛЕНИЙ В УСТАНОВЛЕНИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В.О. ПЕЛЕВИНА	393
48. Михайлова Елена, Чжоу Жуйгао - ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ С КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК	399
49. Младеноски Ранко - ПОЕТСКИОТ ОРАТОРИУМ НА БЛАЖЕ КОНЕСКИ	409
50. Moretti Violeta - LATIN PROVERBS AS A TWO-WAY ROAD OF CULTURAL TRANSFER	419
51. Негријеска Надица – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА МОЖНИОТ НАЧИН ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ И МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ЕКСЦЕРПИРАНИ ОД РОМАНОТ CANONE INVERSO ОД АВТОРОТ ПАОЛО МАУРЕНСИГ И ПРЕВОДОТ НА МАКЕДОНСКИ	427
52. Недјурмагомедов Георгиј - ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ	437
53. Новотни Соња, Марковиќ Михајло – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА РАЗВОЈОТ НА ПОЛУВОКАЛИТЕ ВО ДВА ПАТЕРИЦИ СО МАКЕДОНСКА ЦРКОВНОСЛОВЕНСКА РЕДАКЦИЈА	445
54. Орлова Надежда - БИБЛЕЙСКОЕ ИМЯ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ: АГАРЬ	455
55. Пасмарнова Валерия - ВИДЕО-КЕЙС КАК ФОРМА ОБУЧЕНИЯ НА СТЫКЕ ВЕБИНАРА И КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ	465
56. Петровска- Кузманова Катерина - „МАЈСТОРОТ И МАГАРИТА“ ОД М. БУЛГАКОВ НА СЦЕНАТА НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОДЕН ТЕАТАР	473
57. Плахтиј Татьяна - РЕМИНИСЦЕНЦИИ КАК АКТУАЛИЗАТОРЫ НОВЫХ СМЫСЛОВ В ПЬЕСАХ УКРАИНСКОГО ДРАМАТУРГА XX СТОЛЕТИЯ НИКОЛАЯ КУЛИША	481
58. Пляскова Елена – ОТРАЖЕНИЕ НАРОДНОГО ЮМОРА В НЕМЕЦКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ	491
59. Pop Zarijeva Natalija, Iliev Krste - THE CONTRIBUTION OF “DRACULA UNTOLD” TO THE EVOLUTION OF BRAM STOKER’S DRACULA: A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE PROTAGONISTS	497
60. Попова Дарња - БЕЗУМНЫЙ МЕЧТАТЕЛЬ»: РЕЦЕПЦИЯ ЛИЧНОСТИ И ТВОРЧЕСТВА Э. ПО ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКЕ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX – ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВВ.	505
61. Продановска-Попоска Весна - ПРЕГЛЕД НА МЕТОДИТЕ И ТЕХНИКИТЕ ПРИ ИЗУЧУВАЊЕТО НА СТРАНСКИ ЈАЗИК ВО ОДНОС НА ПРАВИЛНИОТ ИЗГОВОР	515
62. Розенфелд Марьяна - РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ОБЩЕНИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ	523

63.	Roitberg Natalia – THE STRUCTURE OF A LANGUAGE LESSON	531
64.	Росенко Н.И. - О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕННОСТЯХ ЭКОНОМИКО-ПРАВОВОЙ КУЛЬТУРЫ ЮРИСТА	539
65.	Ряполов Сергей Владимирович - ФИЛОСОФИЯ О. ФЕОФАНА (АВСЕНЕВА) В КОНТЕКСТЕ ВОРОНЕЖСКОГО ФИЛОСОФСКОГО ТЕКСТА	543
66.	Саломатина Мария - ЭССЕИСТИКА ПЕТРА ВАЙЛЯ, ИЛИ БЕСКОНЕЧНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ	551
67.	Симонова Светлана, Белоусов Арсений - К ВОПРОСУ ОБ ЭТИКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ СИНТЕЗЕ В ИКОНОПИСИ ВИЗАНТИИ И ДРЕВНЕЙ РУСИ	561
68.	Соловьев Дмитрий - СИСТЕМА КУРАТОРСТВА УНИВЕРСИТЕТОВ	569
69.	Стојановска-Стефанова Анета - КУЛТУРНИ ПРЕОБРАЗБИ КАЈ ДРЖАВИТЕ ВО УСЛОВИ НА ГЛОБАЛИЗАЦИЈА	573
70.	Тасевска Марица, Хаџи-Николова Адријана – АНГЛИЦИЗМИТЕ ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ОД СПИСАНИЈАТА „JOY“ и „WOMAN“	579
71.	Тернова Татјана - ОБРАЗ РЕВОЛУЦИИ В ЛИРИКЕ АНАТОЛИЈА МАРИЕНГОФА	591
72.	Тодорова Марија - УСВОЈУВАЊЕ НА ВТОР ЈАЗИК	597
73.	Тоевски Свето - АНТРОПОЛОШКАТА ЛИНГВИСТИКА ВО МАКЕДОНИЈА И НЕЈЗИНИОТ ПОГЛЕД НА ГАНЕ ТОДОРОВСКИ И ПЕТРЕ М.АНДРЕЕВСКИ 605	
74.	Тресцова С.В., Трощинская-Степушина Т.Е. - КЛАССИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ	629
75.	Уланска Татјана – КОГНИТИВНИТЕ МЕХАНИЗМИ ПРИ ПРОЦЕСОТ НА ЗБОРООБРАЗУВАЊЕ ВО АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК	633
76.	Филошкина Светлана - ТЕЛЕСНЫЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ М. ОНДАТЖЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ»	639
77.	Хайдер Джамил Джабер Альшинаинин - МЕЖДУНАРОДНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ ИРАКА В ЭПОХУ СОЦИОПОЛИТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ	645
78.	Холина Дарья Александровна - ДВИЖУЩИЙСЯ СУБЪЕКТ В РАННЕЙ И ПОЗДНЕЙ ЛИРИКЕ У. Б. ЙЕЙТСА	651
79.	Цыганкова Яна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ВАМПИРА В РОМАНАХ ЭНН РАЙС И ПОППИ З. БРАЙТ «ИНТЕРВЬЮ С ВАМПИРОМ» И «ПОТЕРЯННЫЕ ДУШИ»	659
80.	Чуносова Ирина - УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ КАК ПСИХОЛОГО- ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА	665
81.	Шутаров Васко - МЕЃУНАРОДНИ КУЛТУРНИ ВРСКИ ВО ВРЕМЕ НА СОЦИО-ПОЛИТИЧКИ ПРОМЕНИ	671

УДК: 271.222(470+571)-526.62

К ВОПРОСУ ОБ ЭТИКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ СИНТЕЗЕ В ИКОНОПИСИ ВИЗАНТИИ И ДРЕВНЕЙ РУСИ

¹Симонова Светлана,
²Белоусов Арсений

¹Заведующий кафедрой культурологии факультета
философии и психологии ВГУ

²Студент 2 курса факультета РГФ

Аннотация: *В иконописи нравственное начало играет базовую роль. В ней неслиянно-нераздельно соединились аскетизм как преодоление телесного ради духовного и радость как взаимная любовь Бога и истинного христианина. Феофан Грек, и Андрей Рублёв в своем творчестве опираются на философские идеи исихазма. Византийская и древнерусская иконопись основана на культе религиозной нравственности. Это пример перихоресиса в живописи: неслиянно-нераздельного единства истины, добра и красоты.*

Ключевые слова: *иконпись, исихазм, перихоресис, этика, эстетика.*

*Единственный смертный грех художника
– это искажение изначального
богоподобия человеческой души
Адальберт Штифтер*

Искусство изменяется вместе с культурой, развивается, угасает и снова возрождается. Были эпохи, когда искусство доминировало над всеми формами культуры, например, культура эллинского классицизма, итальянского Ренессанса. Были и периоды морализаторства, например, западноевропейское Средневековье. Однако, как бы мы не относились к искусству: скептически, агрессивно, безразлично или восторженно, без него человеческая культура существовать не может.

Дать определение произведению искусства достаточно сложно. Чего стоит хотя бы известное мнение искусствоведов о том, чем искусство отличается от ремесла: неким неопределяемым «чуть-чуть», которое проводит незримую и нерушимую грань между посредственностью и

шедевром. Здесь уместно процитировать Пушкинского Сальери: «Какая глубина! Какая смелость и какая стройность!». Чем не формула гениальности? Докопаться до глубинных смыслов, бесстрашно вторгнуться в неизведанное, разрушить любые каноны, и при всем этом сохранить идеальную гармоничную форму – то есть совершить невозможное, достать луну с неба.

Важнейшая эстетическая категория, пронизывающая пространство искусства – категория прекрасного. Искусство расширяет границы человеческого бытия, часто минуя логику и даже эмпирический опыт. В этой связи роль искусства трудно переоценить и формировании духовного опыта человека, и в конструировании органической целостности культуры, особенно, если речь идет о ее этико-эстетических составляющих компонентах.

Разрушение этико-эстетического единства истины, добра и красоты неизменно приводит к искажению духовно-нравственной картины мира, внутренняя гармония нарушается, и деформированные образы реализуются в негативных формах общественно-культурного бытия. «Абсолютизация истины (гносеологизм) создает предпосылки для господства сциентизма, абсолютизация добра (морализм) отражается на формировании антигуманных политических идеологий, абсолютизация красоты (эстетизм) провоцирует декадентские тенденции и приводит к засилью примитивных форм массовой культуры». [8, с. 19].

Философская архитектоника эстетического основывается на фундаментальных предпосылках об идеальной благоустроенности бытия, которая выражает себя в форме красоты. Красота имеет, таким образом, и нравственный, и онтологический смысл, отклонение от которого дает всевозможные извращенные формы красоты, иллюстрирующие эстетическую категорию уродливого. Этические смыслы эстетики нашли свое программное определение у Вл. Соловьева в трактате «Красота в природе»: «...эстетически прекрасное должно вести к реальному улучшению действительности» [1, с. 351]. Действительность всегда нуждается в непрерывном совершенствовании, поскольку в своем первоначальном естественном виде она не может соответствовать никаким идеальным представлениям человека о «нравственной» вселенной.

Эстетическое, таким образом, обогащается эстетическим, наполняясь высшим экзистенциальным смыслом одухотворения окружающего нас мира. «Красота как *эстетическое свойство* бытия должна преобразить «злую жизнь», то есть, реализовать свой высший *этический потенциал*. Красота нужна для исполнения добра в материальном мире, ибо только ею просветляется и укрощается недобрая тьма этого мира» [1, с. 392]. Преображающая сила искусства содержит в себе, таким образом, синтетический потенциал, дающий возможность преобразовать добро и истину в полноту и целостность реальности. Тем самым, Вл. Соловьев признает за искусством задачи и возможности, во многом превосходящие

собственно эстетические, которые были традиционно помещены в пространство творческой оригинальности художника и созданной им художественной реальности. «Здесь речь идет уже о космологических параметрах преобразующего действия искусства, включающего в себя не только собственно художественный мир, но мир как таковой, требующий преобразования посредством красоты» [8, с. 92].

Но во все времена было и есть искусство, в котором нравственное начало играет базовую роль: это религиозное искусство, по своему предназначению обладающее этическими основаниями. Сегодня многие искусствоведы и философы спорят о том, имеет ли искусство «социальное алиби» быть безнравственным, но в пространстве религии такие споры не имеют смысла.

Мы остановимся на иконописи – важнейшей составляющей православного искусства. Иконопись традиционно считается «мировоззрением в красках»; зародившись в Византии, она расцвела в культуре Древней Руси, отражая, в том числе, и глубокую связь православных культур. Слово «икона» – греческого происхождения и означает образ, изображение. Необходимо подчеркнуть, что божественный образ присутствовал в христианском искусстве изначально. Можно отметить два важных момента в этом контексте.

Во-первых, икона была воспринята как «образ божий» на территории Греции, отчасти потому, что грекам было свойственно представлять образ Бога в конкретном, чувственном, видимо-осязаемом виде. И в Православии традиционно Бог есть не только свет, но и лик. Во-вторых, именно греки первыми перевели Ветхий Завет на свой родной язык, вдохновившись идеей единого всемогущего Создателя. Думается, что эти обстоятельства способствовали сначала появлению, а затем и победе иконопочитателей в их споре с иконоборцами. Дальше идею иконы пронесли с собой в веках православные, в большинстве своем, славянские культуры.

Движение иконоборцев было очень мощным, однако иконы продолжали создавать, особенно в провинциях, вдали от императорского и церковного надзора, где икона стала неотъемлемой частью православной архитектоники культуры. В силу своего предназначения, икона постепенно уходила от натуралистического изображения чувственного, материального мира, техника иконописи становилась все более условной, тяготеющей к обратной перспективе, лица сменялись ликами. Но художественное и религиозно-философское содержание иконы становилось все более глубоким и насыщенным.

Икона не расширяет наш мир, она как бы выступает из иного мира в наше пространство. Ведь «не мы смотрим на икону, но икона смотрит на нас»: это окно в иной, горний мир. Икона не стремится изображать прекрасные лики, у нее другая цель. Иконописные лики в основном совсем лишены красоты и прелестьности, потому что прельстительным и

красивым может быть и Зло. Оливье Клеман поэтически выразительно пишет о красоте так: «Красота загадочна, и она, – единственная или почти единственная, – способна сегодня пробуждать людей. Раня душу, она делает ее уязвимой и для ада, и для рая...» [2, с. 37]. Именно в красоте, лишенной нравственного измерения, таятся самые большие опасности и соблазны: «красота не способна спасти... В пароксизме жизни красота-оргазм, к которой стремится наша цивилизация, неразрывно связана со смертью. Красота и добро разделены» [2, с. 38].

Обратимся к первому периоду византийской иконописи – македонскому (843 год – середина XI века). В 1056 году закончила править Македонская династия римских императоров, которая, собственно, и дала название этому периоду. Его первой половине свойственен интерес к античности. В иконах этого периода можно увидеть определённую натуралистичность в изображении человеческого тела, реалистичную драпировку одежды и живость в ликах святых. Например, в таком плане выполнены мозаика Софии Константинопольской с изображением Богородицы на троне (середина IX века), икона-складень из монастыря св. Екатерины на Синае с изображением апостола Фаддея и царя Авгаря, получающего плат с Нерукотворным изображением Спасителя (середина X века).

Однако уже со второй половины X века македонские иконописцы стремятся преодолеть натурализм, добиться все большей одухотворенности. Результатом этих поисков стало появление так называемого аскетического стиля, более близкого трансцендентному мировоззрению христианства. Этот стиль, соответственно, отвергал античные объёмные формы и эффекты движения, изображения эмоциональных порывов в лицах-ликах: ведь в иконе нет места сиюминутному, в ней утверждается вечность. И именно черты аскетического стиля более всего прижились в средневековой Руси.

Обратимся к иконе «Взыграние Младенца» - одному из вариантов иконографического типа Богородицы Елеусы (Умиление), отражающему глубоко человеческий характер взаимоотношений Богородицы с Сыном. Иконография «Взыграния» получила широкое распространение в поствизантийском искусстве, особенно в славянских странах. Ее прототипом, очевидно, является не дошедший до нас древний образ Богородицы Пелагонитиссы, почитавшийся в местности Пелагония (Македония). Здесь можно увидеть многочисленные повторения, композиционно близкие типу «Взыграние» и уже с XIV в. сопровождаемые надписью «Пелагонитисса», например, фреска 1318 года на алтарной преграде церкви Святого Георгия в Старо-Нагоричино. Все наиболее ранние изображения «Взыграния» встречаются на Балканах (на территории современных Греции, Македонии и Сербии), или были исполнены балканскими мастерами. Поза играющего Младенца Христа

известна в византийских памятниках Комниновского времени. Это яркий пример этико-эстетического синтеза, соединения небесной и земной сфер.

На Руси название извода появилось в эпоху позднего Средневековья, оно распространено было преимущественно в среде иконописцев и любителей иконописи. В большинстве композиций этого извода Младенец Иисус, тянет ручки к ее лику, прикасаясь к ее подбородку или щеке. Его живое движение отражает человеческую принадлежность Христа. Неотъемлемой деталью является также свернутый свиток в руке младенца, что, в свою очередь, подчеркивает его предназначение, мудрость, его божественную сущность. Это сочетание детской непосредственности и божественной мудрости отражает этико-онтологическую насыщенность иконы.

Вскоре после принятия христианства на Руси икона стала неотъемлемой частью жизни русского народа. Это было больше чем искусство, и даже больше, чем религиозное искусство: икона стала частью повседневного бытия. Она сопровождала русского человека всю его жизнь: от рождения до смерти. Маленькие иконки (пядницы) носили с собой; Красный угол в любой самой бедной избе был, как правило, самым красивым местом; с ликом разговаривали, советовались, на него молились, просили, доверяли свои печали.

В русской иконописи гармонично, неслиянно-нераздельно соединились две важных идеи христианства: аскетизм как преодоление телесного ради духовного и взаимная любовь Бога и истинного христианина («нет Пасхи без Страстной Седьмицы»).

Показательна история византийской иконы, названной на Руси Владимирской Богоматерью. Легенда о том, что икона была написана самим евангелистом Лукой на доске от стола, где Спаситель трапезничал со своей матерью, усиливала интерес к этому уникальному произведению. Известно, что князь Андрей Боголюбский украшал ее драгоценными камнями, золотом и серебром, брал с собой в военные походы. В 1395 году икона была перенесена в Москву, и войско Тамерлана повернуло обратно. Ее заступничеству приписывали также отражение войска хана Ахмата в 1480 году, избавление от нашествия хана Мехмет-Гирея в 1521 году. Таким образом, икона Владимирской Богоматери стала самой почитаемой иконой на Руси.

Отечественные иконы XI–XIII веков мало чем отличались от византийских икон этого же времени. Им свойственны суровый колорит и относительно объемная трактовка формы. Особенно сильно византийское влияние заметно в иконописи Новгорода, благодаря активным культурным связям с Константинополем. На первый план выступала этическая составляющая, однако несомненна и их строгая красота. В этом контексте можно говорить об этико-эстетическом синтезе как атрибуте средневековой Новгородской иконы.

Вершиной отечественного «сурового» иконописного стиля можно считать творчество Феофана Грека. Несмотря на то, что Грек был родом из Константинополя и приехал на Русь уже сложившимся мастером, он справедливо считается глубоко русским по своей сути художником: «В вольном Новгороде, среди далеких русских просторов, он обрел ту творческую свободу, которой ему так не хватало в Византии... здесь развернулось во всю ширь его замечательное дарование» [4, с. 178]. По отношению к Феофану Греку вполне применимы яркие слова Александра Пушкина о Фонвизине в письме в 1824 году брату: «Он русский, из прерусских русской!»

Живопись Феофана очень оригинальна: почти монохромная, но крайне выразительная; неповторимое красочное разнообразие создается сочетанием различных оттенков красно-коричневых и желтых охр. М.В. Алпатов пишет, что «фигуры Феофана как будто озарены вспышками, отсюда их особенная трепетность». Феофан Грек в своих иконах смог передать удивительное внутреннее напряжение, конфликт между телесным и духовным; лики святых подчеркнута суровы. «Однако они познали также соблазны мира. Из этих глубочайших внутренних противоречий рождается их вечный разлад. Слишком гордые, чтобы поведать об этом ближнему, они замкнулись в броню созерцательности. И хотя на их грозных лицах лежит печать покоя, внутренне в них все клокочет и бурлит» [6, с. 158-159].

Феофан Грек глубоко философичен в своем творчестве. Например, его росписи в Спасо-Преображенской церкви – один из самых ярких примеров иллюстрации «учения» Григория Паламы [9]. Последний много писал в своих трактатах о Фаворском свете, преображающем природу человека. Но именно свет и глубинная сакральная сосредоточенность являются главной особенностью живописи Феофана. И, подобно отказу от многословия в молитвах проповедуемому Исихастами, живопись Феофана Грека метафизически аскетична и одновременно сильна по воздействию: достаточно вспомнить пронизывающий взгляд Христа-Пантократора, изображенного в куполе храма. Сразу вспоминается фраза «Бог наш есть огонь поядающий» [Евр. 12.29].

Несмотря на то, что в Новгороде зародилось национальное архаическое направление, там же появился и новый стиль, связанный с проникновением образцов палеологовского искусства. Например, на изображениях, выполненных для храма св. Софии в 1336 году Васильевские ворота (теперь хранятся в Александрове), более вытянутые и легкие фигуры, развевающиеся одеяния, ощущение движения. Эта тенденция получила свое законченное воплощение в творчестве Андрея Рублёва и Дионисия.

Иконопись Рублева производила настолько сильное впечатление какого-то удивительного «вселенского» спокойствия и света, что была объявлена образцом для подражания на Стоглавом соборе в 1551 году.

Возможно, благодаря своей гениальной интуиции, Рублев сумел применить в своем творчестве правило «золотого сечения», в его гармоничных композициях возрождается античный принцип калокагатии. Иконы, написанные Андреем Рублевым, воплощают христианскую идею о том, что Бог есть любовь. Свет на этих иконах, в отличие от икон Феофана Грека, прописан не пучками или высветами - светом залито все пространство икон. В сочетании с чистыми и яркими красками, гармоничной архитектурной и благородно-спокойными ликами святых достигается ощущение божественного света, высшей духовной доброты, красоты и мудрости. В этом контексте можно говорить о перихоресисе – нераздельно-неслиянном единстве истины, добра и красоты.

Таким образом, можно сделать следующие выводы: во-первых, византийская культура оказала существенное влияние на русскую иконопись, но отечественные иконописцы самобытно преломили многие византийские идеи и технические приемы на национальной почве. Во-вторых, общим остается тот факт, что в русской иконе, как и византийской, онтологически значимо этическое основание. И это не превратилось в безликое и догматическое морализаторство. Феномен византийской и древнерусской иконописи - яркий пример этико-эстетического синтеза.

Литература

1. Соловьев В.С. Красота в природе / Соловьев В.С. // Сочинения в 2 т. Т.2 – М. : Мысль. – 1988.
- 3 Клеман О. Отблески света: Православное богословие красоты. – М.: Библийско-богословский ин-т св. апостола Андрея. – 2004.
- 4 Любимов Л.Д. Искусство Древней Руси. – М.: Просвещение. – 1974.
- 5 Лазарев В. Н. Искусство Древней Руси. Мозаики и фрески. – М.: Искусство. – 2000.
- 6 Лазарев В. Н. Андрей Рублев и его школа. – М.: Искусство. – 1966.
- 7 Лазарев В.Н. История русского искусства. Т. 2. М.: Искусство. – 1954.
- 8 Лазарев В. Н. Феофан Грек и его школа. – М.: Искусство. – 1961.
- 9 Симонова С.А. Архитектоника культуры: проблемы этико-эстетического синтеза. – Воронеж: Издательство воронежского университета. – 2008. Учение о Фаворском свете и иконография. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://otechnik.narod.ru/biblio/books/ja_zyk1/Main.htm/ - (время обращения: 24.03.2017 г).